

26 February 2025

English

**United Nations Group of Experts on
Geographical Names**

2025 session

New York, 28 April – 2 May 2025

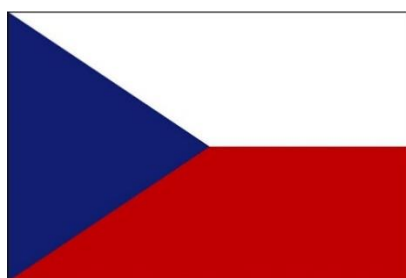
Item 4 (b) of the provisional agenda *

**Report: Governments on the situation in their countries
and on the progress made in the standardization of
geographical names;**



United Nations Group of Experts on Geographical Names

Report of Czechia, 2023–2024 **



* GEGN.2/2025/1.

** Prepared by Irena Švehlová, Secretary of the Czech Commission on Geographical Names Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre

National report		
A	Summary <i>A short summary, which describes main points of the national report. This part is also usually sent in a separate document before the national report.</i>	<p>Czechia has continued to standardize names within and outside its territory. Standardized names, including names of countries, are maintained and made available on the State Administration of Land Surveying and Cadastre website (www.cuzk.cz). The names have been updated since 2007 with an array of attributes in the national database of geographical names, which contains about 300,000 entries. All terminological data are gradually being centralized in one office. Non-standardized names (official names, especially those of settlements) are recorded in the national database. Maps and visualizations are available online (see https://geoportal.cuzk.cz).</p> <p>Attention is drawn to the glossary of terms for the standardization of geographical names, published in 2019.¹</p> <p>A project on names of the world is available online (see https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/). The Czech Commission on Geographical Names has issued a new edition of the list of Czech exonyms, historical geographical names and names of States and their territorial parts, which is published as an open application.</p> <p>In terms of international cooperation Czechia was the Chair of the East Central and South-East Europe Division until the end of 2024.</p> <p>The following international meetings were organised: The 27th meeting of the Division was held on 2 May 2023 in parallel with the UNGEGN meeting in New York.</p> <p>The 28th meeting of the Division under Czechia's chairmanship, was held in Prague on 16 May 2024.</p> <p>¹ See https://cuzk.gov.cz/O-resortu/Poradci-a-poradni-organy/Nazvoslovnna-komise-CUZZK/Nazvoslovnna-komise-CUZZK-(1)/Dalsi-publikace-o-nazvoslovi/Slovník-toponymické-terminologie_2013.aspx</p>
B	Member state report on the situation in their country <i>The progress made in the standardization of geographical names since the last UNGEGN session (news in the field of geonames in the country, progress of ongoing projects, finished projects, issues and use cases for</i>	<p>2024 upgraded website version Jména světa (Names of the world): https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/</p> <p>The Jména světa application contains Czech exonyms and related endonyms, including transliteration or transcription into Czech.</p> <p>The application contains English (en) and French (fr) version:</p> <p>Names of States https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=4#en and https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=4#fr</p> <p>Names of Seas https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=1#en and https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=1#fr</p> <p>Czech exonyms https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=5#en and https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=5#fr</p> <p>Names in the Arctic https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=3#en and https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=3#fr</p> <p>Names in the Antarctic https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=2#en and https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?typ=2#fr</p> <p>Names on the Moon https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?viewpoint=true&p=2.</p> <p>Names on the Mars https://ags.cuzk.cz/jmenasveta/?viewpoint=true&p=1</p>

	<i>inspiration for other countries, changes in database of geonames).</i>	For the needs of experts and the public, transliterations of Ukrainian geographical names into Czech have been added according to the current government regulation.
C	National and international meetings, conferences, symposiums, publicity and publications <i>- date of the meeting</i> <i>- name of the meeting</i> <i>- place of the meeting</i> <i>- main theme</i> <i>- useful information from the meeting</i> <i>- in case of publications, guidelines: how often are they issued, what is the content of these publications</i> <i>- publicity: articles in international professional magazines, publication of own professional magazines.</i>	<p>Standardized names are published in European projects INSPIRE (INfrastructure for SPatial InfoRmation in Europe) https://inspire-geoportal.ec.europa.eu/overview.html?view=themeOverview&theme=gn, and EuroGeoGraphics, from 2012. Data are available to many users in different projects and through different user interfaces as you may get to know in detail from our contribution to UNGEGN Information Bulletin number 51, 52, 56, 57 and 59.</p> <p>Czech Commission on Geographical Names (CCGN) regularly participates in meetings of working groups for exonyms (WGE UNGEGN) which were held in Prague on 14. and 15. May 2024, and chaired by Kohei Watanabe.</p> <p>Representatives also participate in WGE virtual meetings.</p> <p>The 7th meeting of the Czech, Polish and Slovak Commission on Geographical Names was held in Prague in June 2023.</p> <p>Irena Švehlová has taken part in the 155th meeting of the Permanent Committee on Geographical Names (German: Ständiger Ausschuss für geographische Namen (StAGN)) and Austrian Board on Geographical Names (Arbeitsgemeinschaft für Kartographische Ortsnamenkunde (AKO)) on 9. to 10. October 2024 in Vienna, Austria, and presented a paper Geografische Namen in der Tschechien (Geographical names in Czechia)</p> <p>During 2024 the following publications were prepared for users:</p> <p>Names of Europe, endonyms, Czech exonyms, standardized forms, variants Praha (e-Book, PDF). The multilingual publication contains a total of 12,000 entries for geographical names of the whole of Europe.</p> <p>Toponymic guidelines for map and other editors for international use, 4th edition (e-Book, PDF). Toponymic guidelines of the Czech republic.pdf</p>
D	Measures taken and proposed to implement United Nations resolutions on the standardization of geographical	Starting July 1, 2023, state laws governing national standardization of geographic names were changed. At the same time, the data is made available to interested parties under a free license, including standardized geographic names.

	names, including the economic and social benefits <i>Information, recommendations, guidelines in legislative, control management.</i>	
E	National standardization	
Ea	<i>Field collection of names</i>	<p>State Administration of Land Surveying and Cadastre is the publisher of the State Map Series on the territory of the Czechia. The State Map Series consists of large-scale maps, medium-scale basic maps, maps of landscape units, maps of administrative division, sheet lines of the State Map Series, Thematic State Map Series and Cadastral Maps. Maps are published within various scales from 1:1 000 to 1:1 000 000 in digital forms (printed on demand), which are regularly renewed in a short period of time.</p> <p><i>Geographical information systems</i> administered by the State Administration of Land Surveying and Cadastre are called ZABAGED (Fundamental Base of Geographical Data of the Czech Republic) and Geonames. All maps and visualized databases ZABAGED and Geonames are available at this website: https://ags.cuzk.cz/geoprohlicez/?p=22522#en.</p> <p>The expert body of the State Administration of Land Surveying and Cadastre for names standardization has been since 1971 the CCGN, which has been continuing in the same working structure since 2000. It is responsible for the database of Czech geographical names, whose administration and update is implemented by the Land Survey Office. The database, which is called Geonames, was established in 1996 and names from the whole territory of the Czechia occurring on map sheets 1:10 000 were adopted into the database. In 2002, 31 years since its starting, the standardization for this scale was completed and in 2005, all names were saved to the Geonames database-based information system. Names are regularly updated.</p> <p>The updating of geographical names on cadastral maps at a scale of 1:1000 is being carried out within the State Administration of Surveying and Cadastre and the first stage was completed in 2024. At the same time, all names from the national territory are standardized and stored in the Geonames system.</p> <p>The Geonames database was completed by pronunciation of Czech endonyms according to IPA standard and contains information about the grammatical gender and grammatical number.</p>
Eb	<i>Office treatment of names</i>	<p>The practical and administrative part of the process is carried out by the Secretariat of the CCGN, including technical support. We cooperate with companies associating experts such as the Czech Cartographic Society and the Czech Geographical Society and with experts from some universities.</p> <p>Language Rules for Standardization of Geographical Names on the Territory of the Czech Republic are available at this website:</p>

		https://www.cuzk.cz/Predpisy/Resortni-predpisy-a-opatreni/Resortni-predpisy-a-opatreni/141862622-1.aspx . Linguistic rules for the use of exonyms in Czech are available here: https://www.cuzk.cz/Predpisy/Resortni-predpisy-a-opatreni/Resortni-predpisy-a-opatreni/160277222_Jazykova-pravidla_mimo-CR.aspx
<i>Ec</i>	<i>Treatment of names in multilingual areas</i>	Methodological instruction on the adaptation and acceptance of names in the languages of national minorities and selected dialect areas, taking into account the specificities of Těšín Silesia is available at this website: https://cuzk.cz/Predpisy/Resortni-predpisy-a-opatreni/Resortni-predpisy-a-opatreni/181306022_NK_CUZZK_Metodicky-pokyn_mensiny_signed.aspx .
<i>Ed</i>	<i>Administrative structure of national names authorities, legislation, policies and procedures</i>	<p>In accordance with the mandate of the Authority, the position and functions of the national geographical names authorities are carried out by ministries and other relevant central offices. The chapter introduces individual authorities represented by representatives in the CCGN.</p> <p>Relevant laws and other generally binding legal regulations are applied by various activities in the field of standardization of exonyms.</p> <p>There are several main state bodies responsible for name standardization: the Ministry of the Interior supervises the names of settlements, i.e. municipalities and their parts; the Ministry of the Regional Development oversees the names of regional entities in relation to tourism; the Ministry of Agriculture cooperates on water names; the Ministry of the Environment creates the names of protected landscape areas; the Czech Statistical Office standardizes the names of basic settlement units for the purpose of the territorial planning, statistics and elections; State Administration of Land Surveying and Cadastre is responsible for the names of cadastral units and for the standardization of other names to be processed into a database of standardized names (names of fields, oronyms, etc.).</p>